

出國報告（出國類別：其他:推動國外展覽業務）

「2019 台日國際交流『日用工藝』跨域研創交流展覽計畫」出國報告

服務機關：國立台灣工藝研究發展中心

姓名職稱：許耿修 主任、林宜鄉 技士、王綉珊 研究助理

派赴國家：日本 — 大阪

出國期間：108.07.11-07.14

報告日期：108.09.9

## 目錄

壹、	前言 .....	1
貳、	行程安排及參訪議題 .....	2
參、	參訪心得(或主要發現).....	3
肆、	建議事項.....	9

## 出國報告內容

### 壹、前言

日本民藝之父柳宗悅以日用工藝的溫柔革命，翻轉日本文化在工藝美學的傳承與表現，在當今台灣推動文化創新的腳步，站在傳承傳統技藝、維護民族人文價值的同時，應該如何將珍貴的文化財產成功轉化為符合現代生活的物件，使其貼近生活所需而符合文化初衷，是工藝與文創產業尚在努力的課題。近年來，日本許多百年工藝新一代，以設計思維將技術、文化與時代三方結合，成功發展出創新且表現出工藝精神的現代生活設計精品。在重視傳統的基礎上，融入現代科技、工業技術以及創意思維，使工藝以新穎的方式呈現，並以親近生活的形式再現，藉此，傳統文化得以持續與生活交集而推展。

本次規劃日本大阪交流展覽，以「日用工藝」作為承先脈軸，轉介日本在工藝文化與設計推廣教育核心思維，作為未來本中心在推動工藝人才培育之參考，並將木作與陶藝作為合作交流媒材，以日本「現代茶室」議題作為發端，透過洽接日本大阪成蹊大學合作辦理，藉其在藝術與設計在日本教育深耕的經驗交流，期以互惠合作模式，發展跨國產、官、學界的工藝、設計以及文化思維之交流。

## 貳、行程安排及參訪議題

於 7 月 11 日抵達日本大阪，確認展場場地位置及展場布置行前確認。7 月 12 日安排拜會大阪成蹊大學校董事及合作教學單會，並安排會後前往展覽場地進行 7 月 13 日開幕預備活動，相關行程如下：

天數	行程
7/11	台灣桃園國際機場→大阪關西空港→天下茶屋站 →飯店
7/12	國立國際美術館→成蹊大學→89 藝廊→飯店
7/13	堺利晶之社→89 藝廊(開幕)→飯店
7/14	大阪市立美術館→89 藝廊(講座)→大阪關西海上 空港→台灣桃園國際機場

### 2019 台日國際交流「日用工藝」跨域研創交流參展計畫

#### 展覽期程及地點

展覽日期：2019.07.13(六)-07.25(四)12:00 - 20:00

展覽地點：IRORIMURA[89]画廊展示室 2、3

佈展日期：2019 年 7 月 12 日(五)-13 日(六)

開幕日期：2019 年 7 月 13 日(六)下午 17:00

卸展日期：2019 年 7 月 26(五)

展覽地址：大阪市北區中崎 1 丁目 4 番 15 號

以下為藝廊作品示意圖



## 參、參訪心得(或主要發現)

### 一、參訪蒐集資料

大阪市( 日語 : 大阪市 / おおさかし ) 是位於日本大阪府中部的都市，大阪自奈良時代起，就因其臨海的地理位置成為貿易港口，在江戶時代，大阪和京都、江戶並稱為「三都」，是當時日本經濟活動最旺盛的都市，被譽為「天下的廚房」。明治時代之後，大阪仍是日本最重要的產業都市，人口數曾一度超過東京，在當時有「大大阪」之譽稱。二戰後由於東京一極集中的進展，大阪在人口數和經濟發展上被東京拉開距離，但仍然是西日本的最大都市和經濟中心。

#### (一) 大阪國立國際美術館

本次拜訪行程規劃所參訪的大阪國立國際美術館，是 1970 年日本萬國博覽會的造型藝術展覽館，建館初期是為了收藏保存日本當代的藝術品以及不定期舉辦相關的座談會和研究活動，但後由於久經失修和某些

原因，於 2004 年搬遷到大阪中之島現有位置繼續推動日本當代藝術。

而 2025 年大阪關西再次作為萬國博覽會主場，參訪目的係作為了解該美術館運作、展陳及當期展覽。

這座新建築的設計靈感是源於旺盛的長青竹子，它是由號稱世界十大最具影響力的建築師之一的「西薩佩里」所設計，該大阪國立國際美術館的主體結構有相當一部份外觀是由地面伸延到半空，以以鈦塗層不銹鋼管為主建物，透過密封鋼管可作任意移動 10 至 15 厘米，博物館共三層和地下層，第一層是公共聚會活動空間，餘下兩層作為臨時和常設展區，三層展區都有自然採光，展品主要以當代藝術為主，它同時收藏了畢加索、塞藏奴、佐伯佑三等著名畫家的作品，而且也收藏了一系列世界優秀的現代美術作品，其中有版畫、有雕刻品、有繪畫作品等總共大約 2700 件以上。



國立國際美術館主要建築體

(二) 堺 利晶之社 <http://www.sakai-rishonomori.com/shisetsu/rikyu/>

本項參訪規劃主要在以茶道文化體驗為主，堺利晶之社展示了日本茶聖「千利休」對日本茶文化的影響，更透過「與謝野晶子」詩歌創作的起點，來闡述日本茶道「立禮呈茶」。在「堺利晶之社」紀念館裡，珍藏著包含兩位堺市名人「千利休」和「與謝野晶子」的生平事蹟以及各種影像、展品及遺址石碑，足足說明他們對日本茶道和文學作出的貢獻。

因應工藝中心未來成立國際工藝茶學院，透過本次體驗參訪，了解日本民間非營利組織團體在經營無形文化的推動模式，將有機會作為推動茶文化之參考作為，並用作鼓勵國內民間相關團體。



堺利晶之社日本茶道體驗

## 二、參訪地相關(計畫、措施或政策)分析

### (一) 2019 日本大阪成蹊大學拜會

本次拜訪日本大阪成蹊大學之會議，與會討論議題如下：

- 1.討論 2020 年是否延續 2019 年合作交流精神，續訂合作備忘錄 (MOU)。
- 2.討論 2020 學校學生與工藝中心人才培育學員交流方式  
2018-2019 年主要是針對交換師資模式進行，未來是否擴及學生或

學員進行相互互惠式交換學習（例如：15 位大阪成蹊大學學生與台灣工藝中心 15 位學員進行交換,如為期 1-2 週的短期交換學習計畫

3.討論 2020 雙方是否共同合作辦理海外展覽

以 2020 新加坡國際家具展為目標,討論是否共同合作辦理 又 2020 東京奧運是否有機會共同合作在文化上進行交流與展覽,或共同合作辦理東京國際設計展之規劃。

會後,因 2020 新加坡國際家具展停辦一年,為此,校方提出未來交流模式可否維持與本次相同模式辦理。另,2020 東京奧運場域因不是在大阪,因此,校方提出是否可以 2025 年大阪關西博覽會為目標,作為後續合作交流。惟此部分,屬較長期性規劃,須依據未來相關計畫進行考量,而難以在會議裡進行討論。

學生交流部分,日本校方表示,因日本學生較有經濟上的考量,比較無法實際進行學生的交換,另則,因工藝中心非屬教育系統,學生交換無法提供學分成績,對於日本學生而言,會有較多的困難。但若以雙方師資進行交流,則是相當樂觀其成的。



大阪成蹊大學與工藝中心雙方與會



工藝中心主任說明與會目的





工藝中心主任與大阪成蹊學長(校長) 武藏野 實 互贈禮物



工藝中心主任參訪大阪成蹊大學藝術部學生工坊及作品

## (二) 交流紀錄

展覽開幕活動由本中心主任許耿修及大阪成蹊學長(校長) 武藏野實共同主持，並由雙方邀請貴賓為開幕活動致詞，展覽活動茶敘期間，有雙方導覽活動，武藏野校長表示台灣工藝製作實力讓他感到相當驚艷，希望未來雙方可依這樣的模式持續保持交流。另，為完備未來相關活動及展覽參考，本中心許主任並針對展覽籌備及未來工坊發展與本次參展工藝家餘會會進行會議討論，期望廣納更多建議。



開幕展覽作品導覽



開幕參展全體人員合影



展後會議檢討

### 三、與我國相關政策之比較分析

作為台灣當代工藝與設計發展的策進單位，國立台灣工藝研究發展中心(以下簡稱工藝中心)長久以來與日本工藝都保持著相當友好的聯繫，包含在漆器、染織以及竹藝的交流。2018年，工藝中心的木工坊在新加坡國際家具展與大阪成蹊大學藝術部意外的因為比鄰位置而促成了接下來的交流，這個交流合作突破以往工藝中心與日本交流圈限在工藝技術的界線，讓工藝中心有機會能與日本的設計領域在種子人才培育平行線上有了初步的交會。

此次，台日的交流計畫的促成，主要得力於台北駐日文化經濟代表處台灣文化中心，因為台灣文化中心對工藝中心在推廣台灣工藝的認同與肯定，協助工藝中心在與日方對談中取得最大的助力，讓台灣的工藝與日本的設計能共同在大阪 IRORIMURA[89]画廊這個以都市活化空間為前提的藝廊裡展出，對於兼具商業與文化並存的大阪城市而言，這樣的國際交流雖僅是城市的一隅，參與展覽的國內工藝家及日本校方師生卻得以透過「共同工作」方式衝撞彼此的文化與習慣。

本檔展覽預計在 7 月底卸展後，分批到東京台北駐日文化經濟代表處台灣文化中心(9/20)以及台灣工藝中心工藝設計館（9/6）進行延續展出，在東京展出此次合作交流雙方老師的作品，在台灣則展出雙方參與計畫的學員及學生的作品。並由根津教授以及赤西教授代表大阪成蹊大學來台參與開幕活動。

#### 肆、建議事項

相較於台灣，本次合作對象日本大阪成蹊大學在規劃交流及展覽上的支援人員相對少，主要交流主導權在台灣，因此，或有日方參與較保守之感。有鑑於日本民俗在禮節對應上的謹慎，另外，由於展覽成果是透過雙方工作坊成果組成，日方因配合學生學校課程期程，在文宣方面規劃無法配合實際展期，而留有遺珠之憾。未來相關計畫執行，提出以下兩點建議：

##### (一) 採行長期合作交流策略

以友好關係為前提，合作交流應採長期策略，透過信任建立來永續雙方合作橋樑。

##### (二) 未來計畫至少提前一年與日方進行溝通

以相互配合相關行政作業為前提，建議未來日方與台灣交流工作坊辦理應與校方溝通是否改為專案或提前一年至半年先行進行。

附件資料

1. 展覽文宣

<p>文宣海報</p>	<p>文宣海報</p>	<p>酷卡正面</p>	<p>酷卡背面</p>
<p>台灣x大阪 日用工藝創作交流展</p> <p>素 PLAIN MIX</p> <p>開幕 開幕の儀、ますますご隆盛のこととお慶び申し上げます。 さて、この機会を、台湾x大阪日用工藝創作交流展と題し、国立台湾工業技術センターの「中央展示場」を会場に、今年度第1回「素 PLAIN MIX」展を開催いたします。台湾x大阪の両国に在籍する学生、教職員、関係者、ご来場いただき、ご覧いただき、ご交流いただくことを目指しております。 皆様のおいでを心よりお待ちしております。</p> <p>期 間 2019年7月13日(土)～7月23日(日) 11:00～18:00 水曜日休場 場所 530-0016 大阪府北区中津1丁目4番15号 RORIMURA 10F 展示室2-3</p> <p>国立台湾工業技術センター 国立大阪工業技術センター 大阪成蹊大学</p>	<p>台灣 x 大阪 TAINAN x OSAKA 日用工藝創作交流展</p> <p>素 MIX PLAIN</p> <p>国立台湾工業技術センター Taiwan Cultural Center Tsinghua University 國立大阪工業技術センター Osaka Institute of Technology 大阪成蹊大学 Osaka University of Health Sciences</p> <p>2019年7月13日(土)～7月23日(日) 11:00～18:00 水曜日休場 場所 530-0016 大阪府北区中津1丁目4番15号 RORIMURA 10F 展示室2-3</p> <p>国立台湾工業技術センター 国立大阪工業技術センター 大阪成蹊大学</p>	<p>台灣 x 大阪 TAINAN x OSAKA 日用工藝創作交流展</p> <p>素 MIX PLAIN</p> <p>国立台湾工業技術センター Taiwan Cultural Center Tsinghua University 國立大阪工業技術センター Osaka Institute of Technology 大阪成蹊大学 Osaka University of Health Sciences</p> <p>2019年7月13日(土)～7月23日(日) 11:00～18:00 水曜日休場 場所 530-0016 大阪府北区中津1丁目4番15号 RORIMURA 10F 展示室2-3</p> <p>国立台湾工業技術センター 国立大阪工業技術センター 大阪成蹊大学</p>	<p>2019.7.13(土) - 7.25(水) 水曜日休場 RORIMURA 10F 展示室2-3 〒530-0016 大阪府北区中津1丁目4番15号</p> <p>2019.9.20(金) - 11.24(日) 土日祝休場 台北駐日經濟文化代表處台灣文化中心 〒105-0001 東京都港区虎ノ門1-1-12 虎ノ門ビル2階</p>
<p>形象牆面 1</p>		<p>形象牆面 2</p>	
<p>台灣x大阪 日用工藝創作交流展</p> <p>素 PLAIN MIX</p> <p>国立台湾工業技術センター Taiwan Cultural Center Tsinghua University 國立大阪工業技術センター Osaka Institute of Technology 大阪成蹊大学 Osaka University of Health Sciences</p>		<p>台灣 x 大阪 TAINAN x OSAKA 日用工藝創作交流展</p> <p>素 MIX PLAIN</p> <p>国立台湾工業技術センター Taiwan Cultural Center Tsinghua University 國立大阪工業技術センター Osaka Institute of Technology 大阪成蹊大学 Osaka University of Health Sciences</p>	
<p>DM 正面</p>		<p>DM 反面</p>	
<p>DM 正面</p> <p>素 PLAIN MIX</p> <p>国立台湾工業技術センター Taiwan Cultural Center Tsinghua University 國立大阪工業技術センター Osaka Institute of Technology 大阪成蹊大学 Osaka University of Health Sciences</p>		<p>DM 反面</p> <p>素 PLAIN MIX</p> <p>国立台湾工業技術センター Taiwan Cultural Center Tsinghua University 國立大阪工業技術センター Osaka Institute of Technology 大阪成蹊大学 Osaka University of Health Sciences</p>	

## 2. 開幕新聞稿







## 2019 台日交流「日用工藝」展覽，日本盛大展出

發佈日期：2019-07-29 | 點閱次數：380

字級：[小](#) [中](#) [大](#)

國立臺灣工藝研究發展中心(以下稱「工藝中心」)由許耿修主任領軍，帶領臺灣一行共10位木藝與陶藝工藝家，於7月12日至7月16日前往日本大阪進行台日「日用工藝」展覽交流與參訪，本次交流展由台北駐日經濟文化代表處臺灣文化中心與工藝中心共同主辦，偕同日本大阪成蹊大學合辦，展出雙方一年多來在相互進行設計與工藝交流的成果作品。本展於日本大阪 [ 89 ] 画廊2019年7月13日盛大開幕，這是工藝中心首次與日本教育機構進行人才培育的國際交流。

開幕當天蒞臨展覽會場致詞的日本成蹊大學校長武藏野實先生表示，本次不論是在創作交流與展覽成果交流，對於大阪成蹊大學藝術部的學生來說，都是相當難得的經驗，未來在雙方共識下，期許能有延續性的合作。

工藝中心許耿修主任也表示，台灣工藝中心長久以來與日本工藝部保持著相當友好的聯繫，包含在漆器、染織以及竹藝的交流。2018年，工藝中心的木工坊在新加坡國際家具展與大阪成蹊大學藝術部意外的因為比鄰位置而促成了這次的展覽交流，突破了以往工藝中心與日本交流圈限在工藝技術的界線，讓工藝中心有機會在日本展開不同的觸角，其所帶來的經驗都將是工藝中心未來朝向國際化發展的基石，也期待未來雙方的合作構細水長流，共同展現亞洲工藝與設計的實力。

駐日代表處臺灣文化中心主任王淑芳表示，日本今年進入新的時代，未來台日雙方的交流將交棒給年輕世代，為了讓年輕人能夠相互了解，從2017年起，臺灣文化中心和工藝中心攜手，在織品、漆藝及木工領域，辦理台日交流展，藉此增進雙方的認識，延續交流的能量。

本次的展覽空間IRORIMURA [89]画廊位於大阪鐵路環狀線下，為日本城市閒置空間透過各種展覽及藝術活動的活化利用示範，展覽場域保留著日式建築的風格，契合著本次展覽的主題「日用工藝」。本次交流展覽的成果包含台灣資深細木工藝家曾省三先生，以構樹結合漆藝脫胎技術所創作的「將進酒」茶具作品、木藝新銳工藝家許展維先生以木材炭化創作的ZERO燈具及以水為媒介進行木皮處理後所創作「不變」茶几桌，以及陶藝新銳工藝家康慶良先生以金屬軸所創作「墨金」，表現鐵鏽斑駁質地於茶具組創作。在日本成果部分則包含結合時鐘與座具的椅子，將日曆翻頁概念轉化融合在玄關鑰匙收納設計，以及以日常生活空間為主題的室內及建築規劃模型展出。本展於9月20日將至東京台灣文化中心展出。

### 展覽資訊

展覽名稱：2019 台日交流「日用工藝」展覽

展覽日期：2019/7/13~2019/7/25

展覽時間：每周二至周日12:00-20:00

### 3. 台灣區展覽作品清冊

國立台灣工藝研究發展中心 2019 台日國際交流「日用工藝」跨域研創交流參展計畫 作品清冊						
序號	作者姓名 性別 年齡	作品 照片	作品 名稱	作品尺寸 材料 作品	作品理念	件數
1	郭素如 女 45		境	10*10*20 cm 太平洋鐵木	不對稱的輕巧收口和厚實渾圓的瓶身，形成強烈對比，材質原本存在的缺陷經過車刀的琢磨，成為另一種展現的姿態，去蕪存菁不是唯一表現的方式，順勢而為是一種生活態度。 生活可以自在隨性，就像花器想呈現的心情，盡情在我	1 組 1 件
2	陳火土 男 51		剛柔叩生	94.1x24.7x42.7 cm 胡桃木	跳脫傳統榫接的形態，以皮革的柔韌作為繫件，綁起一式易於拆裝的家具新結構	1 組 1 件
3	陳冠呈 男 30		木取 / from the inside	21x5x5 cm 松木/ash	概念來自於日本的竹取物語，故事中老年翁看見竹子中有亮光，一刀切開後發現有位公主在竹子裡，以一刀切開木頭並彎曲，讓視覺上好像木頭被剝開一層的趣味性得以展現，以最簡單的方式產生讓燈可以站立的造型。	1 組 2 件

4	林國棟 男 46		收納式露 營小桌	60 *40*27cm 桃花心木/櫻桃木	利用多重角度線條切割造型，延展了露營小桌應有的線條外並在作品的單邊加裝一防落設計，增加在不規則地面使用的方便性，另外作品本身也具有收納功能加強外出露營的便利性。	1 組 1 件
5	陳瓊茹 女 36		惜景 Once memory	34 x 29 x 6 cm 陶瓷	曾經美好的風景記憶，以永恆的方式記錄著剎那間的美好，收藏於若有似無的空間，當再次觸動的同時，回想著昔日的美景。	1 組 24 件
6	洪永祥 男 52		旭日	84*42*18cm 台灣杉（疏伐木）	學習木作技術已經有幾年的時間，歷年來舉辦的國際研習營都因時間的關係而無法參與；這次從日本請來講師更要把握難得機會。在跟老師 討論過程中成受老師對主題的堅持與簡單設計的要求；過多的設計與功能反而無法體現材料之美與視覺 的純化。	1 組 1 件
7	丁采蘋 女 42		如紙 壁 飾	25*25*3cm 瓷土	每片陶瓷的皺摺都不同，沒有絕對的正面反面，可以任意的旋轉擺置，更可以隨著空間排列組合佈置出你想要的樣子。	1 組 4 件



8	康嘉良 男 38		墨金 Ancient metal story	壺 11.8*9.5*11.3 茶盅 9.2*8.3*8.6 杯 5.7*5.7*4.3 托 8.4*8.4*1.5 席倉 6.8*6.3*7.1 燭台 11.2*11.2*21.7 陶	在幾何或傳統簡約的器物上，以老鐵器斑駁鏽蝕、鏽蝕、焊接等容貌表現在茶器或器物上，簡潔的器形利用金屬質感的釉色，刻意表現鐵器鏽蝕斑駁的質感，整體呈現古樸懷舊氛圍，散發出如老鐵器沉著內斂的老靈魂的器韻，展露出低調奢華的氣氛。	1組 14件
9	朱國華 男 55		我行我素 -榻榻米 桌/ my plain way-table on tatami	45*45*35 台灣檜木拼板	連結「素」的主題，以物件的原形-方形作為主要元素，用簡單的線條設計一張榻榻米的矮桌，以呼應和室的禪意與極簡風格，可一人盤座獨享也可兩人對坐飲茶下棋，還可以將四腳折合收納於桌板內，自行站立儲藏於和室的角落或縫隙，不佔空間，不搶焦點，恰如其分，我行我素。	1組 1件
10	蔡裕霖 男 39		呈/ Present	茶盤 57*20*3.5 cm 托 8*7.5*2 cm 杯 6.5*6.5*3.5 cm 台灣檫木/台灣檜木/ 紅酸枝/烏心石	以台灣阿里山日出為設計發想,茶盤是山的意象,茶盤內的大小圓凹,讓木紋更有流線,像是變化多端的雲海.杯墊就是樹的意象,等待著晨曦(杯),呈上一抹清新,品味茶香,帶回專屬於自己的風景.	1組 14件
11	曾省三 男 62		將進酒/ Please drink up	55x20x15 cm 構樹、台灣杉、生漆	人生得意須盡歡，莫使金樽空對月。材料說明：構樹是森林先驅樹種，成林後就退居森林外圍，如同君子不爭。台灣杉為冰河孑遺樹種，象徵友宜永恆。酒具酒承均以最原始的性狀呈現以呼應「素」之理念。	1組 6件

12	許宸豪 男 31		The Folding	40*28*42 cm 胡桃木、櫻桃木、 楓木、牛皮	皮革不僅撐起乘坐者，同時連接了木材，藉由彼此材質的特性，讓折疊不需花費任何五金，這是我正在試著改變的折疊式家具定義。	1 組 1 件
13	許展維 男 33		不變/ Plain Collection	47*47*47 cm 白橡木	在微微上下起伏的桌面上，你一定可以找到適合的位置，如同我們適應四季一樣，享受變化帶來的樂趣。	1 組 1 件
14	許展維 男 33		Zero	22.5*22.5*35 cm 杉木	火燒使木材變形，創造不同的表情，讓人為以少的方式介入、由自然成就自然。當光從裂痕微微透出，照在碳化的霧黑表面，這是最獨一無二的美麗。	1 組 1 件
15	宋偉誠 男 35		椅重生	40x30x50 cm 胡桃木、檜木、 環氧樹脂	碎物棄之不惜。 若棄物另呈現新風貌，誠然再生於平凡之中展現不平凡的再生，引人目光焦點，亦是重生。	1 組 1 件

#### 4. 展場紀錄照片

日本大阪成蹊大學校長展場作品導覽



開幕合影



工藝中心許耿修主任展場作品導覽



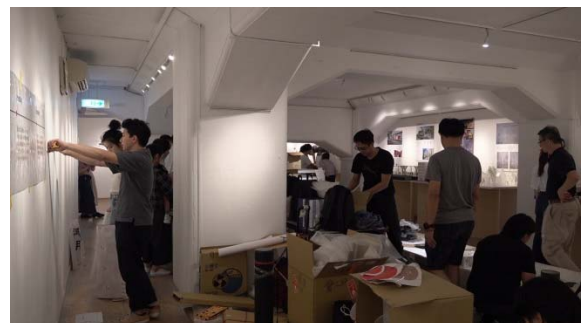
工藝中心許耿修主任展場作品導覽



現場展場佈置



現場展場佈置



日本大阪成蹊大學校長展場作品導覽



日本大阪成蹊大學校長展場作品導覽



現場展場佈置



現場展場佈置



現場展場佈置



現場展場佈置

